

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| REQUEST FOR QUOTATION (RFQ)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | دعوة لتقديم العروض (مناقصة)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Project Title:</b> Supply & Installation of Water Cooler — Aldaba Hospital                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | إسم المشروع: تصميم وتوريد مبردات مياه — مستشفى الدبة                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Reference No:</b> SNS/WACL/RFQ/2026/007                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | رقم المناقصة: SNS/WALH/RFQ/2026/007                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Issuing Date:</b> 29/07/2026                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | تاريخ النشر: 2026/07/29                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Query Submission Deadline:</b> 04/08/2026                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | الموعد النهائي للتقديم: 2026/08/04                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>1. Introduction</b><br><p>Sahari Organization for Development (SAHARI) is a Sudanese non-governmental organization registered under Sudanese law, committed to delivering humanitarian and development programs across the country in the sectors of health, WASH, nutrition, and livelihoods. Sahari is currently implementing a WASH (Water, Sanitation, and Hygiene) project at Aldaba Hospital in Northern State, Sudan. As part of this project, Sahari intends to design and purchase water cooler in Aldabha hospital premises to ensure the distribution of clean and safe water to the beneficiaries in Aldabha hospital . Sahari now invites sealed quotations from qualified, registered, and experienced civil construction contractors to undertake the full scope of works described in this RFQ. The works include the complete rehabilitation of water net work and handover.</p> | <b>1- المقدمة</b><br><p>منظمة صحاري للتنمية منظمة سودانية غير حكومية مسجلة وفق قوانين جمهورية السودان، تعمل على تقديم برامج الإغاثة الإنسانية والتنمية المستدامة في مجالات الصحة والمياه والصرف الصحي والنظافة (WASH) والتغذية وسبل العيش في أرجاء السودان.</p> <p>تُنفذ صحاري حالياً مشروعاً في قطاع المياه والصرف الصحي والنظافة بمستشفى الدبة في ولاية الشمالية بالسودان. وضمن نطاق هذا المشروع، تعتزم المنظمة تصميم وتوريد مبردات مياه داخل المستشفى، بهدف توفير مياه شرب صحية ونظيفة .</p> <p>تدعو صحاري بموجب هذا الطلب المقاولين المدنيين المؤهلين والمسجلين وذوي الخبرة إلى تقديم عروض أسعار مختومة بالشمع الأحمر لتنفيذ جميع الأعمال الموصوفة في هذه الوثيقة، بما تشمل تصميم وتوريد مبردات مياه بالمواد الموصوفة في كراسة العطاء .</p> |
| <b>2. Instruction to Bidders:</b><br><b>1- Quotation Currency:</b><br>All prices in your quotation shall be listed in Sudanese Pounds (SDG).<br><b>2- Quotation Validity:</b><br><b>3-</b> Bids must remain valid for 30 days from the deadline<br><b>4- Clarification from Suppliers</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>تعليمات لمقدمي المناقصة:</b><br><b>1- عملة عرض الأسعار:</b><br>يجب أن تكون جميع الأسعار في عرض الأسعار الخاص بكم مدرجة بالجنيه السوداني (SDG).<br><b>٢- فترة سريان العروض:</b><br>يجب أن يظل عرضك سارياً لمدة لا تقل عن ٣٠ يوماً من تاريخ إغلاق هذا الطلب. إذا تم قبول عرضك خلال هذه الفترة، فسيظل سعر الوحدة المذكور دون تغيير. قد                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

Following the receipt of this ITB, interested suppliers are asked to submit their questions or requests for clarification in writing to:

#### 5- Quotation Submission

The Suppliers shall submit a duly signed and complete Quotation comprising the documents and forms following the requirements in this ITB to:

House 332 Block 4 Silik Street

Almatar District – Dongola

Or submit an electronic copy (PDF format) to [procurement@sahari.org](mailto:procurement@sahari.org). Late submission will not be accepted.

#### 6- Deadline for Submission:

SAHARI must receive complete quotes at the address above no later than 3:00 PM on August 4, 2026. SAHARI will acknowledge only the date and time the quote was actually received.

#### 7- Late Quotations:

Any quotation received by SAHARI after the submission deadline specified in ITB Clause 5 will be rejected and returned unopened to the supplier.

#### 8- Opening of Quotations:

SAHARI will open all quotations at its convenience after the complete assembly of all Quotation Evaluation and Award Committee members. Suppliers who do not receive feedback within ten (5) days from the closing date mentioned herein should consider their quotation unsuccessful.

#### 9- Clarification of Quotations:

To assist with the review, evaluation, and comparison of quotations, SAHARI may ask suppliers to clarify their quotations. SAHARI will send the clarification request and the response, and no modifications to the price or content of the quotation shall be requested, offered, or allowed. Clarification of quotations can only be provided in

ترفض منظمة صحاري العروض ذات الصلاحية الأقصر وتعتبرها غير مستوفية للشروط.

#### 3- استفسارات من الموردين:

بعد استلام هذا الطلب، يُرجى من الموردين المهتمين تقديم أسئلتهم أو طلباتهم للاستفسار كتابيًا إلى:

#### 4- تقديم عروض الأسعار

يتعين على المقاولين و الموردين تقديم عرض أسعار موقع ومكتمل حسب الأصول، يتضمن المستندات والنماذج المطلوبة وفقًا لمتطلبات هذا الطلب، إلى:

#### 5- الموعد النهائي للتقديم:

يجب أن تتسلم منظمة صحاري عروض الأسعار الكاملة على العنوان المذكور أعلاه في موعد أقصاه الساعة الثالثة مساءً يوم 4 أغسطس 2026. ولن تُقر منظمة صحاري إلا بتاريخ ووقت استلام عرض السعر فعلياً.

#### 6- عروض الأسعار المتأخرة:

سيتم رفض أي عرض أسعار تتلقاه منظمة صحاري بعد الموعد النهائي المحدد في البند 5 من طلب العروض، وسيتم إعادته إلى المورد دون فتحه.

#### 7- فتح عروض الأسعار:

ستقوم منظمة صحاري بفتح جميع عروض الأسعار في الوقت الذي يناسبها بعد اجتماع جميع أعضاء لجنة تقييم عروض الأسعار ومنحها. يُعتبر عرض الموردين الذين لم يتلقوا ردًا خلال عشرة (5) أيام من تاريخ الإغلاق المذكور هنا غير ناجح.

#### 8- توضيح عروض الأسعار:

للمساعدة في مراجعة عروض الأسعار وتقييمها ومقارنتها، قد تطلب منظمة صحاري من الموردين توضيح عروضهم. سترسل شركة صحاري طلب التوضيح والرد، ولن يُطلب أو يُعرض أو يُسمح بأي تعديلات على السعر أو محتوى عرض السعر. لا يُمكن تقديم توضيحات عروض الأسعار إلا استجابةً لطلب شركة صحاري للتوضيح أو طلب معلومات إضافية..

#### 9- تقييم ومقارنة عروض الأسعار:

ستقوم منظمة صحاري بفحص ومقارنة عروض الأسعار. وستراعي المراجعة العوامل التالية:

response to SAHARI's request for clarification or an additional request for information.

#### 10- Evaluation and Comparison of Quotations:

SAHARI will examine and compare the quotations. The review will take into account the following factors:

- 1- Supplier Company. This involves verifying the vendor's documents and compliance with administrative requirements, regardless of whether the vendor is registered, has sufficient experience, adequate operational capacity, or solid financial standing.
- 2- Technical responsiveness. This involves meeting technical compliance requirements related to our specifications.
- 3- Cost Analysis.
- 4- Delivery time and schedule.
- 5- Payment terms and methods.
- 6- Warranty period provided after service purchase.
- 7- Any other specific criteria related to the technical specifications of goods or their associated services.

#### 11- Right to Accept or Reject Quotations:

SAHARI reserves the right to accept or reject any quotation, to classify any or all of the quotations as non responsive, and to reject all quotations at any time before awarding the contract, without incurring any liability or obligation to notify the affected supplier(s). SAHARI shall not be obligated to award the contract to the lowest-priced offer.

#### 12- Award of Contract:

Before the quotation validity period expires, SAHARI shall award the contract to the

١- الشركة الموردة: يشمل ذلك التحقق من وثائق المورد ومدى امتثاله للمتطلبات الإدارية، بغض النظر عما إذا كان المورد مسجلاً، أو لديه خبرة كافية، أو قدرة تشغيلية مناسبة، أو وضع مالي متين.

٢- الاستجابة الفنية: يشمل ذلك تلبية متطلبات الامتثال الفني المتعلقة بمواصفاتها.

٣- تحليل التكلفة.

٤- وقت وجدول التسليم.

٥- شروط وطرق الدفع.

٦- فترة الضمان المقدمة بعد شراء الخدمة.

٧- أي معايير أخرى محددة تتعلق بالمواصفات الفنية للسلع أو الخدمات المرتبطة بها.

١٠- حق قبول أو رفض عروض الأسعار:

تحتفظ منظمة صحاري بحقها في قبول أو رفض أي عرض سعر، وتصنيف أي من عروض الأسعار أو جميعها على أنها غير مستوفية للشروط، ورفض جميع عروض الأسعار في أي وقت قبل إرساء العقد، دون تحمل أي مسؤولية أو التزام بإخطار المورد (الموردين) المعنيين. لا تلتزم منظمة صحاري بمنح العقد لأقل العروض سعراً.

١١- منح العقد:

قبل انتهاء صلاحية العرض، تمنح منظمة صحاري العقد للمورد المؤهل الحاصل على أعلى مجموع نقاط في التقييم الفني والمالي.

١٢- شروط الدفع:

لا يتم الدفع إلا بعد موافقة منظمة صحاري على السلع والخدمات المقدمة. ويتم الدفع خلال 30 يومًا من تاريخ استلام الفاتورة النهائية وإيصال استلام البضائع/الخدمات المختوم من قبل أمين مستودع منظمة صحاري. ويتم الدفع بالعملية المحددة في العقد.

eligible supplier with the highest combined technical and financial evaluation score.

**13- Payment Conditions:**

Payment will be made only after SAHARI approves the goods and services provided. Payment shall be made within 30 days of receipt of the final invoice and the Goods/Services Receipt Note (GRN) stamped by the SAHARI storekeeper. Payment will be issued in the currency specified in the contract.

### 3. Scope of Works

The successful contractor shall be fully responsible for the following works. The works shall be carried out in accordance with the drawings (Annex B), the Bill of Quantities (Annex A), and the technical specifications set out in Part II of this document.

#### 3.1 Mobilization and Preliminaries

**3.2 Review the water coolers Works Map— and agreed with the hospital engineers about this Map before starting the work .**

**3.3 Supply all designed of water coolers in accordance with the attached schedule and the quality and specifications stated the Bill of Quantities (BOQ) .No substitution or changes to any of the specified material shall be permitted unless approved in writing by all parties .**

#### 3.4 Demobilization and Site Handover.

**3.5 completion of work in 30 days (one month) from signing the contract .**

**3.6 Bids shall be submitted in sealed envelopes secured with red sealing wax .Any envelope that is not sealed with red sealing wax shall not be accepted ,any envelope not sealed with red sealing wax will be rejected .**

**3.7 The bidder or company must have proven experience in executing similar works and shall submit a company profile dealing such experience .he bid must also include Valid Clearance and Zakat Clearance certificate ,as well as valid certificates of commercial registration .**

### نطاق الأعمال

يتولى المقاول الفائز المسؤولية الكاملة عن الأعمال التالية، وتنفذ وفق الرسومات (ملحق ب) وجدول الكميات (ملحق أ) والمواصفات الفنية الواردة في الجزء الثاني من هذه الوثيقة.

- تجهيز الموقع والتخطيط لمكان التركيب والتثبيت مبردات المياه .
- مراجعة خارطة توزيع مبردات المياه والإتفاق مع المستشار الهندسي لمستشفى على الخارطة وتوزيعاتها قبل البدء في التنفيذ .
- أعمال البنية التحتية: تنفيذ أعمال الحفريات وإزالة لسنترولوك اذا تطلب الامر وإرجاعه في مكانه .
- توريد جميع المواد المطلوبة لتنفيذ مبردات المياه حسب الجدول المرفق وبالجودة والمواصفات المبينة في جدول الكميات ولايجوز تغيير اي منها الا بمكتوب موافق ع ليه كل الأطراف .
- تنظيف موقع العمل .
- تسليم مبردات المياه في فترة زمنية شهر من يوم توقيع عقد العمل .
- **تسليم الظروف مختومة بالشمع الأحمر** ولا يقبل ظرف غير مختوم بالشمع الأحمر .
- يجب أن تكون الشركة لها أعمال مشابهة وإرفاق السيرة الذاتية المؤيدة لذلك مع شهادة أبراء الذمة من الزكاة والضرائب وشهادة التسجيل من السجل التجارى تكون سارية

Issued by: Sahari Organization for Development

Date of Issue: 29/07/2026

Signature: \_\_\_\_\_

| الرقم | المواصفات                                                                                                                                                                                                                          | الكمية | الوحدة | سعر الوحدة بالجنية | الإجمالي بالجنية |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------------------|------------------|
| 1     | توريد وتركيب خزان مياه بلاستيكي راسي بطبقتين ومعزول بعازل حراري ومواسير الفريم 8*4 ملي بسماكة 1 ملي و الواجهة كلابن و3 جنبات مقفلة بصاج توتيا سماكة 6 من 10 وتقفل تحت شبك صيني ثقيل و مطلي بطلاء فضي وتركيب 4 حنفيات إيطالية الصنع | 3      | قطعة   |                    |                  |
| 2     | توريد وتركيب وحدة تكييف هواء إسبليت بسعة 24000 وحدة حرارية بمواسير نحاس غاز أر 22 ايه ومواسير نحاس نصف بوصة للتبريد مع عمل طبلون سيرموسسات                                                                                         | 3      | قطعة   |                    |                  |
| 3     | توريد وتركيب حامل أو كيس لحمل الخزان بمواسير مربعة مقاس 4 * 8 ملي مطلي بطلاء مقاوم للصداء مع عمل مظلة خارجية بصاج وتصميم وتركيب باب بصاج بالجانب به طبلتين                                                                         | 3      | وظيفة  |                    |                  |
| 4     | توريد وتركيب مواسير بي أر قطر 16 بار 3/4 بوصة شاملا جميع الوصلات الخارجية للخرطوش في حدود 10 أمتار سعة 3/4 بوصة                                                                                                                    | 3      | وظيفة  |                    |                  |
| 5     | توريد وتنفيذ بلاطة خرسانية عادية مقاس 1.5* 1.5 متر وبسماكة 20 سم مع نظام تصريف المياه                                                                                                                                              | 3      | وظيفة  |                    |                  |

#### FORM B: FORM OF DECLARATION

|               |                       |       |  |
|---------------|-----------------------|-------|--|
| Name of       |                       | Date: |  |
| RFQ Reference | SNS/WALH/RFQ/2026/004 |       |  |

To: SAHARI

*We hereby declare that our firm,*

- ✓ Have not declared bankruptcy, are not involved in bankruptcy or receivership Proceedings, and there is no judgment or pending legal action against us that could impair our operations for the foreseeable future.
- ✓ We comply with our duty to pay social insurance contributions, taxes, or other levies in accordance with legal provisions of the state in which we have our office, the state of the consignee, or the state where the contract is performed. We assure you that we will comply with applicable legislation and common standards regarding wages, social legislation, and occupational safety and health.
- ✓ We have not received a legally binding sentence due to fraud, corruption, participation in a criminal association, or another act directed against the financial interests of the International Humanitarian Aid Community.
- ✓ Have not been suspended, debarred, sanctioned, or otherwise identified as ineligible by any UN Agency or international organization, or another national organization.
- ✓ We declare that all the information and statements made in this Quotation are accurate, and we accept that any misinterpretation or misrepresentation contained in this quotation may lead to our disqualification and or sanction by SAHARI.

**Name:** \_\_\_\_\_

**Title:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

**Signature:** \_\_\_\_\_

*Stamp:*

